

The importance of this year's Census for Greek-Australians

AUSTRALIAN
HELLENIC
COUNCIL

QUESTION 16: LANGUAGE

If you speak Greek, regardless of how fluently, you should for this question:

Mark "YES, GREEK" in the box provided.

QUESTION 18: ANCESTRY

Regardless of where you were born your ancestry (heritage/background) is Greek.

For this question, you may count back three generations (parents, grandparents, great grandparents).

Write "GREEK" in the space below the category "Other - please specify".

QUESTION 19: RELIGION

If you identify as belonging to the Greek Orthodox religion you should answer the question in the following manner:

Mark "GREEK ORTHODOX" in the box provided.

On the 9th of August this year the Commonwealth government will be conducting a population census. The purpose of the Census is to obtain an accurate picture of the characteristics and circumstances of Australians. The census helps politicians to gauge the characteristics of their constituencies. Two important characteristics are ancestry and language. The more people who declare themselves as **speaking Greek, being of Greek ancestry, and of Greek Orthodox faith**, the more politicians will see their constituencies contain large numbers of Greek-Australians. This is important because politicians will in turn see there are many people who care about issues as the maintenance of the Greek language in Australia, the FYROM naming dispute, Cyprus and other issues.

This year's census is particularly important because it is being held in August, when a large number of Greek-Australians holiday in Greece. As a result, the number of people declaring themselves as of Greek ancestry will be less and the picture obtained from the census will be less accurate.

9η ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2011

Απογραφή για Ελληνο-Αυστραλούς και Ελληνοκύπριους

Την προσεχή Τρίτη το βράδι θα πρέπει όλοι να απαντήσουμε στις ερωτήσεις που περιέχονται στα έγγραφα για την Απογραφή του πληθυσμού της Αυστραλίας που ασφαλώς έχετε λάβει και είναι πολύ σημαντικό για τους Έλληνες και Ελληνοκύπριους να απαντήσετε σωστά στις ερωτήσεις 16, 18 και 19, όπως σας εξηγούμε:

Για Ελληνο-Αυστραλούς

ΕΡΩΤΗΣΗ 16: ΓΛΩΣΣΑ

Εάν μιλάτε Ελληνικά άσχετα πόσο καλά, θα πρέπει στην ερώτηση αυτή να σημειώσετε «YES GREEK» στο κουτάκι που υπάρχει.

ΕΡΩΤΗΣΗ 18: ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑ

Άσχετα με το πού έχετε γεννηθεί, η γενεαλογία σας (κληρονομιά/φυλή) είναι Ελληνική. Για την ερώτηση αυτή, μπορείτε να πάτε πίσω τρεις γενεές (γονέας, πάππου, προπάππου):

Γράψτε «GREEK» στο χώρο που διατίθεται κάτω από την κατηγορία «Other - please specify».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν έχετε πάνω από μία καταγωγή, αν θέλετε μπορείτε να βάλετε και τις δύο. Πχ: Εάν ο ένας σας παππούς είναι Έλληνας και ο άλλος Ιταλός, μπορείτε να βάλετε και τις δύο καταγωγές.

ΕΡΩΤΗΣΗ 19: ΘΡΗΣΚΕΙΑ

Εάν αναγνωρίζετε ότι ανήκετε στην Ελληνική Ορθόδοξη Θρησκεία, θα πρέπει να απαντήσετε την ερώτηση με τον εξής τρόπο:

Σημειώστε «GREEK ORTHODOX» στο κουτάκι που υπάρχει.

Για Ελληνο-Κύπριους

ΕΡΩΤΗΣΗ 16: ΓΛΩΣΣΑ

Εάν μιλάτε Ελληνικά άσχετα πόσο καλά, θα πρέπει στην ερώτηση αυτή να σημειώσετε «YES GREEK» στο κουτάκι που υπάρχει.

ΕΡΩΤΗΣΗ 18: ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑ

Άσχετα με το πού έχετε γεννηθεί, η γενεαλογία σας (κληρονομιά/φυλή) είναι Κυπριακή. Για την ερώτηση αυτή, μπορείτε να πάτε πίσω τρεις γενεές (γονέας, πάππου, προπάππου): Γράψτε «CYPRIOT» στο χώρο που διατίθεται κάτω από την κατηγορία «Other - please specify»

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν έχετε πάνω από μία καταγωγή, αν θέλετε μπορείτε να βάλετε και τις δύο. Πχ: Εάν ο ένας σας παππούς είναι Κύπριος και ο άλλος Ελλαδίτης, θα μπορείτε να σημειώσετε και τις δύο.

ΕΡΩΤΗΣΗ 19: ΘΡΗΣΚΕΙΑ

Εάν αναγνωρίζετε ότι ανήκετε στην Ελληνική Ορθόδοξη Θρησκεία, θα πρέπει να απαντήσετε την ερώτηση με τον εξής τρόπο:

Σημειώστε «GREEK ORTHODOX» στο κουτάκι που υπάρχει.

Για να βοηθήσετε στο σχεδιασμό για μια καλύτερη Αυστραλία, ρίχτε λίγο φως στη βραδιά της Απογραφής.

Τρίτη 9 Αυγούστου



Τι είναι η Απογραφή;

Η Απογραφή είναι σαν μια «φωτογραφία» της Αυστραλίας σε μια δεδομένη στιγμή, που χρησιμοποιείται από την κυβέρνηση και τη βιομηχανία για να προσδιοριστεί πού θα πρέπει να γίνουν βελτιώσεις στις αυστραλιανές κοινότητες.

Αυτά που θα πείτε θα τηρούνται εμπιστευτικά και απόρρητα και θα ρίξουν φως στην πορεία που πρέπει να ακολουθήσουμε στον τομέα υγείας, εκπαίδευσης, μεταφορών, βιομηχανίας και περιβάλλοντος, δημιουργώντας ένα καλύτερο μέλλον για όλους μας.

Λοιπόν, πώς θα ρίξετε κι εσείς λίγο φως την Τρίτη 9 Αυγούστου;

Μπορείτε είτε να συμπληρώσετε το έντυπο που παραδίδεται στο σπίτι σας, είτε να συμπληρώσετε την ηλεκτρονική έκδοση eCensus στο διαδίκτυο.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το abs.gov.au/census



For a brighter future